

Affärsverket Borgå vattens direktion

Tid 07.08.2025 kl 17:14 - 18:52

Plats Borgå vattens kontor

Behandlade ärenden

	Rubrik	Sida
§ 18	Mötets laglighet och beslutförhet	3
§ 19	Protokolljusterare	4
§ 20	Verkställande direktörens översikt	5
§ 21	Uppföljning av verksamheten, ekonomin och arbetsprogrammet 1-6/2025	6
§ 22	Byggandet av pumpstationen, tryckavloppsledningen och vattenledningen i Norra Emsalö	7
§ 23	Ny mottagningsstation för fällningskemikalie vid Borgå vattens avloppsreningsverk	10
§ 24	Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut	12
§ 25	Ärenden för kännedom	13
§ 26	Följande möte	14

Affärsverket Borgå vattens direktion

Tid 07.08.2025 kl 17:14 - 18:52

Plats Borgå vattens kontor

Närvarande

	Namn	Uppgift	Tilläggsuppgifter
På plats	Riikonen Jere	ordförande	
	Aaltonen Johanna	viceordförande	
	Lökfors Oscar	ledamot	
	Hoff Sofia	ledamot	
	Saarela Ville	ledamot	
	Antila Elina	föredragande	
	Westerlund Jutta	sekreterare	

Underteckningar

Protokollet är elektroniskt undertecknat

Jere Riikonen
ordförande

Jutta Westerlund
protokollförare

Behandlade ärenden

§ 18 - 26

Protokoll justering

Johanna Aaltonen

Oscar Lökfors

Affärsverket Borgå vattens § 18
direktion

07.08.2025

Mötets laglighet och beslutförhet

Affärsverket Borgå vattens direktion 07.08.2025 § 18

Affärsverket Borgå vattens VD
Mötet konstateras lagenligt sammankallat och beslutfört.

Beslut:
Mötet konstaterades lagenligt sammankallat och beslutfört.

Affärsverket Borgå vattens
direktion § 19

07.08.2025

Protokolljusterare

Affärsverket Borgå vattens direktion 07.08.2025 § 19

Affärsverket Borgå vattens VD

Affärsverket Borgå vattens direktion väljer till protokolljusterare.

Beslut:

Affärsverket Borgå vattens direktion valde till protokolljusterare
Johanna Aaltonen och Oscar Lökfors.

Affärsverket Borgå vattens § 20
direktion

07.08.2025

Verkställande direktörens översikt

Affärsverket Borgå vattens direktion 07.08.2025 § 20

Beredning och tilläggsuppgifter:
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593

På mötet ges en utredning om aktuella ärenden.

Affärsverket Borgå vattens VD
Antecknas för kännedom.

Beslut:
Antecknades för kännedom.

Affärsverket Borgå vattens
direktion § 21

07.08.2025

Uppföljning av verksamheten, ekonomin och arbetsprogrammet 1-6/2025

Affärsverket Borgå vattens direktion 07.08.2025 § 21
1795/00.01.01.00/2025

Beredning och tilläggsuppgifter:
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593
Ekonomichef Jutta Westerlund, tfn 040 144 7159

Uppföljning av ekonomin och verksamheten
Uppföljning av ekonomin och verksamheten 1-6/2024 rapporteras till stadens finansieringsledning enligt givna direktiv.
Uppföljningsrapporten är som bilaga.

Uppföljning av arbetsprogrammet
Investeringsprojekten har framskridit väl. Investeringsnivån har förblivit i enlighet med budgeten. Arbetsprogrammet som bilaga.

Affärsverket Borgå vattens VD
Antecknas för kännedom.

Beslut:
Antecknades för kännedom.

Liitteet
1 Työohjelma 2025 6-25
2 OVR 2 2025_sv

Affärsverket Borgå vattens
direktion § 22

07.08.2025

Byggandet av pumpstationen, tryckavloppsledningen och vattenledningen i Norra Emsalö

Affärsverket Borgå vattens direktion 07.08.2025 § 22
954/02.08.00/2025

Beredning och tilläggsuppgifter:
Byggingenjör Aki Lehtinen, tfn 040 3524 807, e-post:
aki.lehtinen@porvoo.fi

Avloppshanteringen i Borgå skärgård har inletts av ett vattenandelslag under 2000-talets första år och genomförts med små byspecifika satsreningsverk som är 9 till antalet i Emsalö. År 2016 övergick andelslagets verksamhet till Borgå vatten. Reningsverket vid Holsteinsgränden i norra delen av Emsalö är kraftigt överbelastat, och situationen håller fortfarande på att försämrans i takt med att invånarantalet ökar. Nya fastigheter har byggts i området, och man kommer att bygga fastigheter som inte ligger inom Borgå vattens verksamhetsområde. Det befintliga reningsverkets kapacitet räcker inte till för att motsvara den förväntade ökningen av antalet fastigheter som kommer att anslutas till avloppsnätet.

En lösning som man har planerat är att på botten av havet förlägga en utloppsledning från norra Emsalö till reningsverket på Hermansö. Utloppsledningen har dimensionerats så att även de andra satsreningsverken i Emsalö kan stegvis läggas ner och avloppsvattnet kan ledas till Hermansö. Stamvattenledningen som byggs i samband gör det också lättare att undvika tryckproblem i vattendistributionen på ön under högsäsongerna.

Planeringen av byggandet inleddes med förplanering år 2021. Efter förhandsplanen utarbetades en översiktsplan som blev färdig 16.3.2022. Ett vattentillstånd för den lösning som presenteras i översiktsplanen vann laga kraft 13.1.2023. Tillståndet gäller i fyra år. Planeringen fortsatte, och genomförandeplanen färdigställdes 4.4.2025. Planerna utarbetades av FCG Finnish Consulting Group Oy.

En del av markavsnitten byggs färdig av Borgå vatten som ett separat arbete under åren 2025–2026. Byggandet av vattentjänstförbindelserna i Emsalö ingår i ekonomiplanen 2025–2027 för Borgå vatten.

Borgå stad har genom anbudsbegäran dnr 954/02.08.00/2025/ vid upphandling som understiger EU-tröskelvärdet (enligt försörjningsdirektivet) begärt anbud på byggande av en pumpstation, ett tryckavlopp och en vattenledning i norra Emsalö. Anbudsbegäran

Affärsverket Borgå vattens
direktion

§ 22

07.08.2025

publicerades 8.4.2025 i tjänsten tarjouspalvelu.fi. I upphandlingen ingår byggande av ett tryckavlopp på 140 mm och en vattenledning på 160 mm på en sträcka på 4,3 kilometer från Emsalö till Hermansö. Största delen av den linje som byggs förläggs på havsbotten. I entreprenaden ingår också ett cirka 300 meter långt markavsnitt och en avloppspumpstation.

Som urvalskriterium angavs lägsta pris.

Anbudsgivarna gavs möjlighet att ställa ytterligare frågor om upphandlingen senast 28.4.2025 klockan 12.00. Frågorna besvarades 5.5.2025. Samtidigt förlängdes tiden för inlämnande av anbud till 16.6.2025 kl. 12.00.

Inom utsatt tid fick man anbud från tre entreprenörer.

Anbuden öppnades 16.6.2025 kl. 13.46. Öppningsprotokollet över anbuden följer som bilaga till beslutet.

Entreprenörernas behörighet kontrollerades 17.6.2025 med hjälp av de bilagor som följde med anbuden. Ett kontrolldokument medföljer beslutet. En av entreprenörerna uppfyllde kraven i anbudsbegäran.

Det anbud som uppfyller behörighetsvillkoren lämnades av Vesihaka Oy till ett entreprenadpris på 1 424 000,00 euro (exkl. moms). Anbudets entreprenadpris är förmånligare än uppskattningen i Borgå vattens budget för år 2025.

Affärsverket Borgå vattens VD

Direktionen beslutar att entreprenaden för byggande av en pumpstation, ett tryckavlopp och en vattenledning i norra Emsalö beställs av Vesihaka Oy till ett pris på 1 424 000,00 euro.

Beslutet åstadkommer inte ett avtalsförhållande mellan beställaren och anbudsgivaren utan avtalet kommer till först efter det att ett skriftligt avtal undertecknats.

Denna paragraf granskas genast.

Beslut:

Direktionen beslöt att entreprenaden för byggande av en pumpstation, ett tryckavlopp och en vattenledning i norra Emsalö beställs av Vesihaka Oy till ett pris på 1 424 000,00 euro.

Beslutet åstadkommer inte ett avtalsförhållande mellan beställaren och anbudsgivaren utan avtalet kommer till först efter det att ett skriftligt avtal undertecknats.

Affärsverket Borgå vattens
direktion § 22

07.08.2025

Denna paragraf granskades genast.

Liitteet

- 3 Hankintailmoitus 8.4.2025
- 4 Avauspöytäkirja 16.6.2025
- 5 Kelpoisuusehtojen tarkistus Emäsalo-Hermanninsaari
17.6.2025

Affärsverket Borgå vattens
direktion § 23

07.08.2025

Ny mottagningsstation för fällningskemikalie vid Borgå vattens avloppsreningsverk

Affärsverket Borgå vattens direktion 07.08.2025 § 23
1144/02.08.00/2025

Beredning och tilläggsuppgifter:
Anläggningschef Johanna Tikka, tfn 040 5730 386, e-post:
johanna.tikka@porvoo.fi

Vid Borgå vattens avloppsreningsverk i Hermansö används ferrosulfat som huvudsaklig fällningskemikalie. Med hjälp av en fällningskemikalie kan fosfor avlägsnas från avloppsvattnet och de mål som uppställts i miljötillståndet uppnås.

De befintliga mottagningstankarna för ferrosulfat ligger under förvaltningsbyggnaden och för att förlänga kontrollrummets byggtekniska livslängd är det lämpligt att flytta mottagningsbassängerna. Efter några år kommer tillgången på ferrosulfat att minska. För att trygga verksamhetens kontinuitet har man vid planeringen av den nya mottagningsstationen också beaktat användningen av alternativa fällningskemikalier.

Borgå vatten har genom en upphandlingsannons för försörjningsbranscher som understiger tröskelvärdet som publicerades 8.5.2025 i Upphandlingstjänsten Dnr 1144/02.08.00/2025/ begärt anbud på byggande av en ny mottagningsstation för fällningskemikalien som används vid avloppsreningsverket. Anbudsgivarna gavs möjlighet att ställa ytterligare frågor om upphandlingen senast 28.5.2025 klockan 10:00. Det kom två frågor som besvarades samma dag.

Inom utsatt tid, 12.6.2025 kl. 13.00 lämnades fem (5) anbud. Anbuden öppnades 24.6. 2025 kl. 9.15. Öppningsprotokollet över anbuden följer som bilaga till beslutet.

Anbuden uppfyllde lämplighetskraven i anbudsförfrågan och kunde tas med i anbudsjämförelsen.

Urvalskriteriet är lägsta pris. Anbudsgivarnas jämförpriser finns i den bifogade jämförelsetabellen.

Affärsverket Borgå vattens VD
Borgå vattens direktion beslutar välja Skanska Infra Oy till byggare av den nya mottagningsstationen för fällningskemikalien som används vid Borgå vattens avloppsreningsverk

Det uppskattade värdet av upphandlingen är 1 166 294,57 euro

Affärsverket Borgå vattens
direktion

§ 23

07.08.2025

(moms 0 %).

Avtalet uppstår inte genom detta beslut utan ett separat avtal om upphandlingen ingås med anbudsgivaren. Avtalet träder i kraft när båda parterna har undertecknat det.

Upphandlingsavtalet kan undertecknas tidigast 14 dygn efter det att anbudsgivaren har fått eller anses ha fått del av beslutet, förutsatt att upphandlingsbeslutet har vunnit laga kraft.

Beslut:

Borgå vattens direktion beslöt välja Skanska Infra Oy till byggare av den nya mottagningsstationen för fällningskemikalien som används vid Borgå vattens avloppsreningsverk

Det uppskattade värdet av upphandlingen är 1 166 294,57 euro
(moms 0 %).

Avtalet uppstår inte genom detta beslut utan ett separat avtal om upphandlingen ingås med anbudsgivaren. Avtalet träder i kraft när båda parterna har undertecknat det.

Upphandlingsavtalet kan undertecknas tidigast 14 dygn efter det att anbudsgivaren har fått eller anses ha fått del av beslutet, förutsatt att upphandlingsbeslutet har vunnit laga kraft.

Liitteet

- 6 Tarjouspyyntö_Saostuskemikaalin uusi vastaanottoasema
- 7 Avauspöytäkirja_Saostuskemikaalin uusi vastaanottoasema
- 8 vertailutaulukko_Saostuskemikaalin uusi vastaanotto

Affärsverket Borgå vattens
direktion § 24

07.08.2025

Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut

Affärsverket Borgå vattens direktion 07.08.2025 § 24

Beredning och tilläggsuppgifter:
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593

Verkställande direktören har skickat sin beslutsförteckning:

§19/2025 Saksalan siiviläputkikaivojen rakentaminen

Bilagor:
Tjänsteinnehavarbeslut §19/2025

Ordförande
Affärsverket Borgå vattens direktion antecknar besluten för kännedom samt meddelar tjänsteinnehavarna att nämnden inte använder sin upptagningsrätt i enlighet med 92 § kommunallagen.

Beslut:
Affärsverket Borgå vattens direktion antecknade besluten för kännedom samt meddelade tjänsteinnehavarna att nämnden inte använder sin upptagningsrätt i enlighet med 92 § kommunallagen.

Affärsverket Borgå vattens
direktion § 25

07.08.2025

Ärenden för kännedom

Affärsverket Borgå vattens direktion 07.08.2025 § 25

Beredning och tilläggsuppgifter:
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593

1. Tjänsteinnehavarbeslut

Förteckning över beslut i vilka direktionen inte använder sin rätt att ta upp ärendet till behandling (42§ 1.12.2020):

§17/2025 Putkiasentajan palkkaaminen vakituiseen
työsuhteeseen

§18/2025 Maanvuokrasopimuksen uudistaminen

§20/2025 TS kehittämiserän jakaminen

§21/2025 TTS Kehittämishjelmanerän jakaminen

§22/2025 Mestarintien toimipiste, alueen aidan ja porttien
rakentaminen

§23/2025 Tarjoajan poissulku 1

§24/2025 Tarjoajan poissulku 2

§25/2025 Suorahankinta Linnamäen vesilaitoksen uudemman
osan purku-urakan lisätyö haitta-aineiden purusta ja
kaivon täytöstä

Bilaga:

Tjänsteinnehavarbeslut §17-18, 20-25/2025

Affärsverket Borgå vattens VD

Antecknas för kännedom.

Beslut:

Antecknades för kännedom.

Affärsverket Borgå vattens
direktion § 26

07.08.2025

Följande möte

Affärsverket Borgå vattens direktion 07.08.2025 § 26

Affärsverket Borgå vattens direktionens följande möte är
23.9.2025 kl. 16.30.

Affärsverket Borgå vattens VD
Antecknas för kännedom.

Beslut:
Antecknades för kännedom.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 18, § 19, § 20, § 21, § 24, § 25, § 26

BESVÄRSFÖRBUD

Omprövning får inte begäras eller kommunalbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet.

Lagrum: 136 § i kommunallagen.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 22, § 23**RIKTLINJER FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING I BESLUTET OM SMÅ UPPHANDLINGAR INOM FÖRSÖRJNINGSBRANSCHER****Upphandlingar inom försörjningsbranscher som underskrider tröskelvärdet**

En part som är missnöjd med en kommunal myndighets beslut om små upphandlingar kan framställa ett upphandlingsrättelseyrkande enligt upphandlingslagen eller begära omprövning enligt kommunallagen. En kommunmedlem kan begära omprövning av beslutet enligt kommunallagen.

1 ANVISNINGAR FÖR HUR UPPHANDLINGSRÄTTELSE YRKAS

Den part som är missnöjd med beslutet kan framställa ett skriftligt upphandlingsrättelseyrkande. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos marknadsdomstolen.

Rätten till yrkande på upphandlingsrättelse

En upphandlingsrättelse kan begäras skriftligen hos den myndighet som fattat beslutet av den anbudsgivare som deltagit i anbudsförfarandet eller av den anbudssökande som lämnat anbudsansökan eller av någon annan som saken gäller (part).

Tidsfristen för yrkande på upphandlingsrättelse

Parten ska lämna in yrkande inom 14 dagar från att ha fått del av den upphandlande enhetens beslut eller något annat avgörande.

Ifall man använt elektroniska kontaktuppgifter för att delge beslutet, anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet den dag den elektroniska handling som gäller ärendet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att det elektroniska meddelandet kan hanteras.

Ifall man delgivit beslutet i ett vanligt brev anses anbudssökanden eller anbudsgivaren ha fått del av beslutet den sjunde dagen från den dag det sändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt. Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för yrkande på upphandlingsrättelse. Om den sista dagen av tidsfristen infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får yrkandet framställas den första vardagen därefter.

Myndigheten för yrkande på upphandlingsrättelse

Den myndigheten till vilken yrkandet om upphandlingsrättelse skickas är den myndighet eller det beslutsorgan som fattat beslutet.

Post- och besöksadress: Mästarvägen 2, 06150 Borgå

E-postadress: vesilaitos(snabel-a)porvoo.fi

Telefonnummer: 019 520 2626

Servicekontorets öppettid: mån–fre kl. 9.00–15.00

Formen och innehållet av yrkandet på upphandlingsrättelsen

Yrkandet på upphandlingsrättelse ska anföras skriftligt. Av yrkande på rättelse ska framgå:

- det beslut eller annat avgörande till vilket yrkandet på upphandlingsrättelse hänför
- hur man vill att beslutet eller avgörandet rättas
- på vilka grunder man vill att beslutet eller avgörandet rättas.

Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form. Av yrkandet på rättelse ska också framgå namnet på den som yrkar på rättelse samt den kontaktinformation som behövs för att ärendet ska kunna behandlas. Om partens talan förs av hens lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort yrkande på rättelse, ska i besvärsskriften även uppges namn och behövliga kontaktuppgifter för denna person.

Beslutsprotokoll

Kopior om beslut och beslutets bilagor kan begäras från Borgå vattens kundtjänst.

Post- och besöksadress: Mästarvägen 2, 06150 Borgå

E-postadress: vesilaitos(snabel-a)porvoo.fi

Telefonnummer: 019 520 2626

Servicekontorets öppettid: mån–fre kl. 9.00–15.00

2 ANVISNINGAR FÖR BEGÄRAN OM OMRÖVNING ENLIGT KOMMUNALLAGEN

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos en domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras av

- ☐ den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part),
- ☐ kommunmedlem.

Tidsfrist för omprövningsbegäran

Begäran om omprövning ska framställas inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in till Borgå stads registratorskontor senast på tidsfristens sista dag innan registratorskontoret stänger.

Ifall man använt elektroniska kontaktuppgifter för att delge parten beslutet, anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet den dag den elektroniska handling som gäller ärendet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att det elektroniska meddelandet kan hanteras. Ifall man delgivit beslutet i ett vanligt brev anses anbudssökanden eller anbudsgivaren ha fått del av beslutet den sjunde dagen från den dag det sändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt. Kommunmedlemmen anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att protokollet har publicerats i det allmänna datanätet. Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för omprövningsbegäran. Om den sista dagen av tidsfristen för omprövningsbegäran är en helgdag, självständighetsdag, första maj, julafton eller midsommarafton eller helgfri lördag får man begära omprövning den första vardagen därefter.

Myndighet till vilken begäran om omprövning kan framställas

Den myndighet som begäran om omprövning riktas till är affärsverket Borgå vattens direktion.

Post- och besöksadress: Mästarvägen 2, 06150 Borgå

E-postadress: vesilaitos(snabel-a)porvoo.fi

Telefonnummer: 019 520 2626

Servicekontorets öppettid: mån–fre kl. 9.00–15.00

Omprövningsbegärans form och innehåll

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

Av begäran om omprövning ska framgå:

- ☐ vilket beslut omprövningsbegäran gäller
- ☐ hurdan omprövning som begärs
- ☐ på vilka grunder omprövning begärs.

Av begäran om omprövning ska dessutom framgå ändringssökandens namn, hemkommun, postadress och telefonnummer. Om beslutet angående begäran om omprövning kan delges som elektroniskt meddelande, bör också en e-postadress anges.

Beslutsprotokoll

Kopior om beslut och beslutets bilagor kan begäras från Borgå vattens kundtjänst.

Post- och besöksadress: Mästarvägen 2, 06150 Borgå

E-postadress: vesilaitos(snabel-a)porvoo.fi

Telefonnummer: 019 520 2626

Servicekontorets öppettid: mån–fre kl. 9.00–15.00